

- 1 ויאמר הירדן את לעבור הגוי כל תמו כאשר ויהי  
uiei kashr thmu kl egui lobur ath eirdn uiamr  
and-he-is-becoming as-which they-came-to-end all-of the-nation to-cross » the-Jordan and-he-is-saying
- לאמר יהושע אל יהוה  
ieue al ieusho lamr  
Yahweh to Joshua to-say
- 2 משבט אחד איש אחד אנשים עשר שנים העם מן לכם קחו  
qchu lkm mn eom shnim oshr anshim aish achd aish achd mshbt  
take! for-you from the-people two ten mortals man one man one from-tribe
- 3 רגלי ממצב הירדן מתוך מזה לכם שאו לאמר אותם וצו  
utzuu authm lamr shau lkm mze mthuk eirdn mmtzb rgli  
and-instruct! them to-say take-up! for-you from-here from-midst-of the-Jordan from-station-of feet-of
- אותם והנחתם עמכם אותם והעברתם אבנים עשרה שתיים הכין הכהנים  
ekenim ekin shthim oshre abnim ueobrthm authm omkm uenchthm authm  
the-priests to-establish two ten stones and-you-bring-across them with-you and-you-leave them
- הלילה בו תלינו אשר במלון  
bmlun ashtr thlinu bu elile  
in-lodging which you-are-lodging in-him the-night
- 4 ישראל מבני הכין אשר איש העשר שנים אל יהושע ויקרא  
uishral mbni ekin ashtr aish eoshr shnim al ieusho uiqra  
and-he-is-calling Joshua to two the-ten man whom he-caused-to-be-ready from-sons-of Israel
- משבט אחד איש אחד  
aish achd aish achd mshbt  
man one man one from-tribe
- 5 תוך אל אלהיכם יהוה ארון לפני עברו יהושע להם ויאמר  
uthuk al aleikm ieue arun lphni obru ieusho lem uiamr  
and-he-is-saying to-them Joshua cross-over! before coffer-of Yahweh Elohim-of-you to midst-of
- שבטי למספר שכמו על אחת אבן איש לכם והרימו הירדן  
shbti lmsphr shkmu ol achth abn aish lkm ueurimu eirdn  
the-Jordan and-raise-up! for-you man stone one on shoulder-blade-of-him to-number-of tribes-of
- בני ישראל  
bni ishral  
sons-of Israel
- 6 לאמר מחר בניכם ישאלון כי בקרבכם אות זאת תהיה למען  
lamr mchr bnikm ishalun ki bqrbkam auth zath theie lmon  
so-that she-shall-become this sign in-among-you that they-shall-ask sons-of-you tomorrow to-say
- לכם האלה האבנים מה  
lkm eabnim eale me  
what? the-stones the-these to-you
- 7 ברית ארון מפני הירדן מימי נכרתו אשר להם ואמרתם  
brith arun mphni eirdn mimi nkrthu ashtr lem uamrthm  
and-you-say to-them which they-were-cut-off waters-of the-Jordan from-view-of coffer-of covenant-of
- האבנים והיו הירדן מי נכרתו בירדן בעברו יהוה  
eabnim ueiu eirdn mi nkrthu birdn bobru ieue  
Yahweh in-to-cross-over-him in-Jordan they-were-cut-off waters-of the-Jordan and-they-became the-stones
- עולם עד ישראל לבני לזכרון האלה  
oulm od ishral lbni izkrun eale  
the-these for-memorial for-sons-of Israel unto eon
- 8 שתי וישאו יהושע צוה כאשר ישראל בני כן ויעשו  
shthi uishau ieusho tzue kashr ishral bni kn uioshu  
and-they-are-doing so sons-of Israel as-which he-instructed Joshua and-they-are-taking-up two
- שבטי למספר יהושע אל יהוה דבר כאשר הירדן מתוך אבנים עשרה  
shbti lmsphr ieusho al ieue dbr kashr eirdn mthuk abnim oshre  
ten stones from-midst-of the-Jordan as-which he-spoke Yahweh to Joshua to-number-of tribes-of
- <sup>1</sup> And it came to pass, when all the people were clean passed over Jordan, that the LORD spake unto Joshua, saying,
- <sup>2</sup> Take you twelve men out of the people, out of every tribe a man,
- <sup>3</sup> And command ye them, saying, Take you hence out of the midst of Jordan, out of the place where the priests' feet stood firm, twelve stones, and ye shall carry them over with you, and leave them in the lodging place, where ye shall lodge this night.
- <sup>4</sup> Then Joshua called the twelve men, whom he had prepared of the children of Israel, out of every tribe a man:
- <sup>5</sup> And Joshua said unto them, Pass over before the ark of the LORD your God into the midst of Jordan, and take ye up every man of you a stone upon his shoulder, according unto the number of the tribes of the children of Israel:
- <sup>6</sup> That this may be a sign among you, [that] when your children ask [their fathers] in time to come, saying, What [mean] ye by these stones?
- <sup>7</sup> Then ye shall answer them, That the waters of Jordan were cut off before the ark of the covenant of the LORD; when it passed over Jordan, the waters of Jordan were cut off: and these stones shall be for a memorial unto the children of Israel for ever.
- <sup>8</sup> And the children of Israel did so as Joshua commanded, and took up twelve stones out of the midst of Jordan, as the LORD spake unto Joshua, according to the number of the tribes of the children of Israel, and carried them

over with them unto the place where they lodged, and laid them down there.

וינחום המלון אל עמם ויעברום ישראל בני  
 uinchum emlun al omm bni ishral uiobrum  
 and-they-are-leaving-them to the-lodging with-them and-they-are-bringing-across-them sons-of Israel

שם  
 shm  
 there

<sup>9</sup> And Joshua set up twelve stones in the midst of Jordan, in the place where the feet of the priests which bare the ark of the covenant stood: and they are there unto this day.

9 הכהנים רגלי מצב תחת הירדן בתוך יהושע הקים אבנים עשרה ושתיים  
 ushthim oshre abnim eqim ieusho bthuk eirdn thchth mtzb rgli ekenim  
 and-two ten stones he-set-up Joshua in-midst-of the-Jordan under station-of feet-of the-priests

הזה היום עד שם ויהיו הברית ארון נשאי  
 nshai arun ebrith uieiu shm od eium eze  
 ones-carrying-of coffer-of the-covenant and-they-are there until the-day the-this

<sup>10</sup> . For the priests which bare the ark stood in the midst of Jordan, until every thing was finished that the LORD commanded Joshua to speak unto the people, according to all that Moses commanded Joshua: and the people hastened and passed over.

10 כל תם עד הירדן בתוך עמדים הארון נשאי והכהנים  
 uekenim nshai earun omdim bthuk eirdn od thm kl  
 and-the-priests ones-carrying-of the-coffer ones-standing in-midst-of the-Jordan until to-come-to-end all-of

צוה אשר ככל העם אל לרבר יהושע את יהוה צוה אשר הדבר  
 edbr ashr tzue ieue ath ieusho ldrb al eom kl ashr tzue  
 the-matter which he-instructed Yahweh » Joshua to-speak to the-people as-all which he-instructed

ויעברו העם וימהרו יהושע את משה  
 mshe ath ieusho uimeru eom uiobru  
 Moses » Joshua and-they-are-hastening the-people and-they-are-crossing-over

11 ארון ויעבר לעבור העם כל תם כאשר ויהי  
 uei kashr thm kl eom lobur uiobr arun  
 and-he-is-becoming as-which he-came-to-end all-of the-people to-cross and-he-is-crossing-over coffer-of

<sup>11</sup> And it came to pass, when all the people were clean passed over, that the ark of the LORD passed over, and the priests, in the presence of the people.

העם לפני והכהנים יהוה  
 ieue uekenim lphni eom  
 Yahweh and-the-priests before the-people

12 חמשים המנשה שבט וחצי גד ובני ראובן בני ויעברו  
 uiobru bni raubn ubni gd uchtzi shbt emnshe chmshim  
 and-they-are-crossing-over sons-of Reuben and-sons-of Gad and-half-of tribe-of the-Manasseh fifties

<sup>12</sup> And the children of Reuben, and the children of Gad, and half the tribe of Manasseh, passed over armed before the children of Israel, as Moses spake unto them:

משה אליהם דבר כאשר ישראל לפני  
 lphni bni ishral kashr dbr aliem mshe  
 before sons-of Israel as-which he-spoke to-them Moses

13 אל למלחמה יהוה לפני עברו הצבא חלוצי אלף כארבעים  
 karboim alph chlutzi etzba obru lphni ieue lmlchme al  
 as-forty thousand ones-being-pulled-off-of the-host they-crossed-over before Yahweh for-battle to

<sup>13</sup> About forty thousand prepared for war passed over before the LORD unto battle, to the plains of Jericho.

יריחו ערבות  
 orbuth irichu  
 gorges-of Jericho

14 אתו ויראו ישראל כל בעיני יהושע את יהוה גדל ההוא ביום  
 bium eeua gdl ieue ath ieusho boini kl ishral uirau athu  
 in-day the-that he-made-great Yahweh » Joshua in-eyes-of all-of Israel and-they-are-fearing him

<sup>14</sup> On that day the LORD magnified Joshua in the sight of all Israel; and they feared him, as they feared Moses, all the days of his life.

חיו ימי כל משה את יראו כאשר  
 kashr irau ath mshe kl imi chiiu  
 as-which they-are-fearing » Moses all-of days-of lives-of-him

15 ויאמר יהוה אל יהושע לאמר  
 uiamr ieue al ieusho lamr  
 and-he-is-saying Yahweh to Joshua to-say

<sup>15</sup> And the LORD spake unto Joshua, saying,

16 הירדן מן ויעלו העדות ארון נשאי הכהנים את צוה  
 tzue ath ekenim nshai arun eoduth uiolu mn eirdn  
 instruct ! » the-priests ones-carrying-of coffer-of the-testimony and-they-shall-come-up from the-Jordan

<sup>16</sup> Command the priests that bear the ark of the testimony, that they come up out of Jordan.

17 ויצו הירדן מן עלו לאמר הכהנים את יהושע ויצו  
 uitzu ieusho ath ekenim lamr olu mn eirdn  
 and-he-is-instructing Joshua » the-priests to-say come-up ! from the-Jordan

<sup>17</sup> Joshua therefore commanded the priests, saying, Come ye up out of Jordan.

- 18 מתוך יהוה ברית ארון נשאי הכהנים בעלות ויהי  
 uei boluth ekenim nshai arun brith ieue mthuk  
 and-he-is-becoming in-to-come-up the-priests ones-carrying-of coffer-of covenant-of Yahweh from-midst-of
- וישבו ויחזרו אל הכהנים רגלי כפות הירדן ונתקו הירדן  
 uishbu echrbe al ekenim rgli kphuth eirdn nthqu  
 the-Jordan they-were-drawn-off soles-of feet-of the-priests to the-drained-area and-they-are-returning
- גדותיו כל על שלשום כתמול וילכו למקומם הירדן מי  
 gduthiu ol kl shlshum ol kthmul uilku lmqumm eirdn mi  
 waters-of the-Jordan to-place-of-them and-they-are-going as-yesterday three-day over all-of banks-of-him
- 19 ויחזרו הראשון לחדש בעשור הירדן מן עלו והעם  
 uichnu erashun lchdsh boshur eirdn mn olu ueom  
 and-the-people they-came-up from the-Jordan in-tenth to-month the-first and-they-are-encamping
- יריחו מזרח בקצה בגלגל  
 irichu mzrch bqtze bglgl  
 in-Gilgal in-fringe-of east-of Jericho
- 20 בגלגל יהושע הקים הירדן מן לקחו אשר האלה האבנים עשרה שנים ואת  
 ieusho eqim eirdn mn lqchu ashr eabnim eale oshre shthim uath  
 and » two ten the-stones the-these which they-took from the-Jordan he-set-up Joshua in-Gilgal
- 21 את מחר בניכם ישאלון אשר לאמר ישראל בני אל ויאמר  
 ath mchr bnikm ishalun ashr lamr ishral bni al uiamr  
 and-he-is-saying to sons-of Israel to-say which they-are-asking sons-of-you tomorrow »
- האלה האבנים מה לאמר אבותם  
 eale eabnim me lamr abuthm  
 the-stones the-these to-say what ? fathers-of-them
- 22 הירדן את ישראל עבר ביבשה לאמר בניכם את והודעתם  
 eirdn ath ishral obr bibshe lamr bnikm ath ueudothm  
 the-Jordan » Israel » the-Jordan he-crossed Israel » the-Jordan sons-of-you to-say in-dry-ground he-crossed Israel » the-Jordan and-you-make-known-them »
- הזה  
 eze  
 the-this
- 23 עד מפניכם הירדן מי את אלהיכם יהוה הוביש אשר  
 od mphnikm eirdn mi ath aleikm ieue ashtr eubish ashtr  
 until from-before-you the-Jordan waters-of the-Jordan from-before-you until which he-dried-up Yahweh Elohim-of-you »
- הוביש אשר סוף לים אלהיכם יהוה עשה כאשר עברכם  
 eubish ashtr suph lim aleikm ieue oshe kashr obrkm  
 he-dried-up which he-dried-up Elohim-of-you to-Sea-of Weed which he-dried-up as-which he-did Yahweh Elohim-of-you to-cross-over-you
- מפנינו עד עברנו  
 mphninu od obrnu  
 from-before-us until to-cross-over-us
- 24 יראתם למען היא חזקה כי יהוה יד את הארץ עמי כל דעת למען  
 irathm eia lmon chzqe ki ieue id ath eartz omi kl doth lmon  
 you-fear so-that you-fear she so-that you-fear that steadfast she so-that you-fear hand-of Yahweh that steadfast she so-that you-fear so-that to-know all-of peoples-of the-earth »
- הימים כל אלהיכם יהוה את  
 eimim kl aleikm ath ieue  
 the-days all-of the-days » Yahweh Elohim-of-you all-of the-days

18 And it came to pass, when the priests that bare the ark of the covenant of the LORD were come up out of the midst of Jordan, [and] the soles of the priests' feet were lifted up unto the dry land, that the waters of Jordan returned unto their place, and flowed over all his banks, as [they did] before.

19 And the people came up out of Jordan on the tenth [day] of the first month, and encamped in Gilgal, in the east border of Jericho.

20 . And those twelve stones, which they took out of Jordan, did Joshua pitch in Gilgal.

21 And he spake unto the children of Israel, saying, When your children shall ask their fathers in time to come, saying, What [mean] these stones?

22 Then ye shall let your children know, saying, Israel came over this Jordan on dry land.

23 For the LORD your God dried up the waters of Jordan from before you, until ye were passed over, as the LORD your God did to the Red sea, which he dried up from before us, until we were gone over:

24 That all the people of the earth might know the hand of the LORD, that it [is] mighty: that ye might fear the LORD your God for ever.